

Los nombres del racismo en México: una mirada léxica

The names of racism in Mexico: a lexical overview

Os nomes do racismo no México: um olhar léxico

Marisela Colín

Universidad Nacional Autónoma de México, Ciudad de México, México

marisela.colin@enallt.unam.mx

<https://orcid.org/0000-0002-1955-464X>

Resumen

El propósito del estudio es analizar los nombres con los que se designa al racismo en México; así como la relación de su léxico con fenómenos como el etnicismo, la discriminación y el clasismo. El marco teórico se construye a partir de investigaciones sobre el racismo actual (Castellano, 2000; Gall, 2014, 2004), estudios lexicológicos (Atunes, 2012; Lara, 2006) y discursivos (Hall, 1992). Para lograr el objetivo se trabaja con un corpus de textos de opinión integrado por 109 comentarios escritos de manera anónima en respuesta a cuatro textos disparadores en los que se preguntaba si el racismo existe o no en México y un texto mediador que promovía la participación de los lectores de un periódico mexicano *Online*. Los datos se estudian en dos fases: inicialmente, mediante un análisis de contenido (Bardin, 2002) se trabaja en el nivel léxico de los textos identificando los temas y organizándose por categorías semánticas; segundo, los textos se analizan cuantitativamente mediante la aplicación AntConc.exe (Anthony, 2022). Los resultados muestran las denominaciones respecto al racismo, sus asociaciones semánticas más frecuentes y la interseccionalidad que puede ser observada en la cotidianidad.

Palabras clave: léxico; racismo; discriminación; clasismo; prácticas cotidianas.

Abstract

The purpose of this study is to analyse the names with which racism is called in Mexico; as well as the relationship of its lexicon with phenomena such as ethnicism, discrimination and classism. The theoretical framework is built from research on current racism (Castellano, 2000; Gall, 2014, 2004), lexicological (Atunes, 2012; Lara, 2006) and discursive studies (Hall, 1992). To achieve the objective, we work with a corpus of opinion texts composed of 109 comments written anonymously in response to four trigger texts asking whether or not racism exists in Mexico and a mediating text that promoted the participation of readers of a Mexican online newspaper. The data are studied in two phases: first, through a content analysis (Bardin, 2002) we work on the lexical level of the texts by identifying the topics and organizing them by semantic categories; second, they are analysed quantitatively using the AntConc.exe application (Anthony, 2022). The results show the denominations regarding racism, their most frequent semantic associations and the intersectionality that can be observed in everyday life.

Keywords: lexicon; racism; discrimination; classism; everyday practices.

Resumo

O objetivo do estudo é analisar os nomes usados para designar o racismo no México, bem como a relação de seu léxico com fenômenos como o etnicismo, a discriminação e o classismo. A estrutura teórica é baseada em pesquisas sobre o racismo atual (Castellano, 2000; Gall, 2014, 2004), estudos lexicológicos (Atunes, 2012; Lara, 2006) e estudos discursivos (Hall, 1992). Para alcançar o objetivo, trabalhamos com um corpo de textos de opinião composto de 109 comentários escritos anonimamente em resposta a quatro textos desencadeantes que perguntam se existe ou não racismo no México e um texto mediador que promove a participação dos leitores de um jornal mexicano on-line. Os dados são estudados em duas fases: primeiro, através de uma análise de conteúdo (Bardin, 2002) trabalhamos no nível léxico dos textos identificando os temas e organizando-os por categorias semânticas; segundo, eles são analisados quantitativamente usando o aplicativo AntConc.exe (Anthony, 2022). Os resultados mostram as denominações relativas ao racismo, suas associações semânticas mais frequentes e a interseccionalidade que pode ser observada na vida cotidiana.

Palavras-chave: léxico; racismo; discriminação; classismo; práticas cotidianas.

Recibido: 13/09/2022

Aceptado: 11/12/2022

Publicado: 12/05/2023

1. Introducción

En este texto se reporta el resultado de un estudio sobre los nombres que recibe el racismo en México. A diferencia de una larga tradición de investigación basada en las ciencias sociales, antropología, sociología e historia en este trabajo se propone una mirada al tema del racismo desde el lenguaje. Al respecto, se indaga en torno a, ¿cómo se habla del racismo en México?, específicamente, ¿cómo se nombra?

El nivel lingüístico seleccionado para el estudio es el léxico. Al respecto, Lara (2006) lo define de la siguiente manera:

el conjunto de palabras de una lengua y, a su vez, la palabra como aquella que se relaciona directamente con la experiencia del mundo y de la vida que, por naturaleza, varían en el tiempo y en el espacio y dependen de la novedad de cada experiencia humana socialmente compartida. (p. 147)

Se considera que este nivel léxico, además de reportar las palabras que se usan y sus asociaciones, permite entender, materializar y dar visibilidad al fenómeno que nombra. Por este motivo se estudian las prácticas cotidianas, según Tijoux (como se citó en Shijman, 2019) ellas se reproducen todos los días indicando algo valorativo del racismo.

Como se sabe el racismo actualmente tiene un carácter global que no incumbe solamente a México. Se trata de un fenómeno históricamente creado como un recurso de animalización, exclusión, explotación y exterminio en el siglo XVI, enfatizado o borrado en la construcción de las identidades nacionales en el siglo XIX y XX y, retomado en el siglo XXI para imponer ciertas políticas neoliberales, como se ha presenciado durante la pandemia del COVID-19 (Colín y Herrera, 2021).

De esta manera, se trabaja con un pequeño corpus textual integrado por 109 comentarios, que surgieron como respuesta a cuatro textos de opinión sobre si el racismo existe o no en México, escritos por especialistas, historiadores, sociólogos, periodistas, en el diario mexicano en Internet titulado *Milenio*. Publicados con un texto mediador que hace una primera lectura de las opiniones. No

obstante, esto, las participaciones de los lectores responden a la modalidad electrónica que posibilita la plataforma y al contexto cognitivo construido por las posiciones de los autores y de los mismos lectores, tal como se muestra en el análisis.

Para alcanzar los objetivos se plantea responder tres preguntas: ¿Cómo se nombra el racismo en México? ¿Qué tipo de asociaciones semánticas se realizan? ¿Cuál es el léxico de uso más común y cuál el especializado?

La estructura del artículo que se presenta es la siguiente: primero se expone cómo se ha estudiado el racismo en México y cuál es su punto de partida (Castellanos, 2000; Gall, 2004, 2014), en seguida, para su comprensión, se indaga respecto al contexto histórico sobre el racismo en México y se ejemplifica el fenómeno a través de discursos académicos y algunas prácticas cotidianas; en tercer lugar, se refiere la perspectiva lexicológica (Atunes, 2012; Lara, 2006) desde la cual se lleva a cabo el análisis. En cuarto lugar, describe la metodología; posteriormente, el análisis del corpus constituido por 109 comentarios desarrollado en dos etapas: un análisis de contenido (Bardin, 2002) y un análisis cuantitativo, AntConc.exe (Anthony, 2022). Por último, se presenta la discusión y las conclusiones.

2. Marco referencial

Cuando en el México del siglo XXI se dice que existe el racismo, pero que este no se reconoce, se cuestiona por qué si las encuestas oficiales (Conapred, 2004, 2017) señalan que existe este tipo de acción y de actitudes, generalmente no se nombran como tal o no con ese nombre. Al revisar la amplia literatura escrita sobre el tema se encuentra que esta negación del racismo tiene su origen en la propia construcción de la República Independiente del Siglo XIX, en donde se partió de una nación inexistente, se igualó a todos en las leyes y se pactó el etnocidio indígena. Felix-Báez (2001) señala que

el tema del racismo en México remite al debate de los prerrequisitos que implica un necesario y nuevo pacto entre el Estado mexicano y los grupos étnicos, el cual tuvo que perfilarse sobre bases pluriétnicas y democráticas, en el contexto de la refundación de la nación mexicana. (p. 97)

Stavenhagen (2014) afirma que la discriminación y el racismo, una acción y una actitud respectivamente, fueron temas estudiados de manera amplia y crítica durante el siglo XX. Esas investigaciones, indigenismo y culturalismo, indicaron el carácter histórico, antropológico y cultural de fenómenos asociados al racismo. Por su parte, Yankelevich (2015) señala que la palabra raza es un término peculiarmente elusivo, vago, que a lo largo de la historia ha tenido varios sentidos; en algunos momentos hizo referencia a pasados ancestrales, aludiendo a la genealogía y a sustratos culturales que cohesionan grupos, comunidades y sociedades; en otros, fijó su significado en la biología para subrayar la inmutabilidad de la condición humana. Para este autor, el significado del racismo y sus conceptos han constituido un campo de reflexión para diversos científicos sociales quienes han buscado explicar la ansiedad que ha generado la diversidad humana y también los usos políticos que se hicieron y hacen de esta diversidad. Asimismo, González (1969) advierte que el empleo de la palabra racismo encubre el tema de la segregación y del exterminio de comunidades indígenas; pues soslaya el derecho a la autonomía, al uso de su lengua y de sus costumbres. Este autor considera que es una manera de hacer invisibles los tipos de colonialismo interno y externo que persisten en la época

actual, los cuales designan las relaciones de dependencia y de explotación entre regiones al interior de un país y entre regiones a nivel internacional. Sobre este asunto, Yankelevich (2015) sostiene que la palabra racismo adquirió una carga negativa debido al tipo de hechos y acciones que se designaron en el periodo colonial, la ideología surgida en el siglo XVIII, XIX y muy entrado el siglo XX, en el que países como los Estados Unidos sustituyeron el término racismo por etnicidad, para poder referirse a diferencias culturales de grupos no anglosajones en ese país.

En el siglo XXI, la discriminación y el racismo son nuevamente temas de discursos violentos y peligrosos en el mundo globalizado; estos discursos encuentran eco en el racismo que prevalece en el mundo, en el caso de México hacia lo indígena, lo moreno, lo prieto y lo pobre. En esta ocasión, Robinson (2016), desde la sociología, afirma que la dimensión del racismo extremo y sus discursos antiglobalización y neofascistas buscan impedir el derrocamiento del sistema neoliberal actual, tal es el caso de los discursos de Trump, expresidente de los EE. UU. de 2016-2021; además, en este primer cuarto de siglo, observamos que los políticos de extrema derecha adquirieron mayor presencia en Europa y en América Latina y encontraron apoyo en la clase media, creando ecosistemas basados en *fake news*, redes sociales y religión; en discursos confusos, descalificaciones e insultos hacia uno de los grupos opositores, o específicamente, hacia el grupo gobernante legítimamente electo, recurriendo a mentiras, recursos jurídicos y a temas racistas para mover emociones y movilizar a posibles seguidores. Descalificar al *otro* apelando a los mecanismos lingüísticos de los que se sirve el insulto, la descalificación, la ironía, la mentira, resultan ser los mecanismo más ostensivos y eficaces para lograr tal propósito (Colín, 2007), pues generan incertidumbre, sospecha y, sobre todo, odio y confusión.

Para el propósito de la investigación, se considera la definición de racismo propuesta por Gall (2014) quien señala que el racismo es un fenómeno estructural ligado a lo cultural (construcciones de identidad y de otredad socioculturales), a lo político, económico y social. Este fenómeno coloca a un grupo, a grupos étnicos, minorías migrantes y de naciones en diversas situaciones de sufrimiento, cuyo componente central puede ser la exclusión, la inferiorización, la asimilación, la discriminación o el exterminio. Durante décadas, Gall (2004) ha investigado este tema, en diálogo con diferentes especialistas como, por ejemplo, Peter Waide de la Universidad de Manchester o la Red Integra, la idea de Gall (2014) es que “el racismo es un fenómeno complejo que se debe observar, analizar y combatir desde perspectivas inter, transdisciplinarias y transacadémicas” (p. 10). Integra, la Red de Investigación Interdisciplinaria sobre Identidades, Racismo y Xenofobia, creada en 2014, reúne a especialistas y estudiantes mexicanos, latinoamericanos, europeos y norteamericanos para intercambiar conocimientos, reflexionar sobre la naturalización y promover el desaprendizaje del racismo y la xenofobia y, de esta manera, iniciar acciones que causen impacto en ámbitos educativos y políticos en México y en Latinoamérica.

En el siglo XXI, Gall señala lo que en estas dos décadas ha evidenciado la literatura especializada sobre el tema que se puedan sintetizar en las siguientes afirmaciones: *La raza es una construcción cultural, no real; Las diferencias fenotípicas no pueden ser la base de una pretendida superioridad e inferioridad de determinado grupo; El trato diferenciado y desigual de grupos racialmente diferenciados en cuanto a acceso a oportunidades y derechos, no puede ser justificado con argumentos filosóficos, legales, políticos y culturales. La paradoja es que siguen rigiendo creencias, valores, comportamientos, costumbres, instituciones de poder, político, social y cultural, sobre la base de sentimientos, ideas, prejuicios, ideologías y prácticas que enarbolan y profundizan el racismo.*

Así, la autora plantea abordar el estudio del racismo a partir de lo siguiente:

- a) Construir marcos discursivos diversos, interdisciplinarios que reúnan sus visiones, imaginarios, discursos, intereses, teorías, metodologías, objetivos y construyan de forma colectiva; b) Entrelazar los distintos ejes identitarios en situaciones históricas y contextos específicos para articular las divisiones sociales. (MacLeod, como se citó en Gall, 2014, p. 30)

2.1. Antecedentes

Ahora bien, con el propósito de ofrecer algunos datos sobre el racismo en México y su estudio para brevemente situar el tema, se recurre a las categorías de Hall (1992) a partir de las cuales se ubican los eventos históricos de México: tradición, modernidad, cultura y modernidad reciente (*tradition, modernity, late modernity and cultur*): (a) El marco tradicional (o ‘pre-moderno’) asociado a la colonización del Otro; (b) La modernidad, asociada a los estados-nación, la ciencia y la industrialización anglosajona y europea y (c) El marco de la modernidad reciente y cultura, relacionado con las naciones europeas y anglosajonas en la globalización contemporánea que opera en economías neoliberales caracterizadas por la circulación global de capital, bienes, personas y productos culturales.

Esta división permite organizar tres momentos históricos relacionados con la manera de jerarquizar y de construir una estructura de dominación en México. En la figura 1 se representa la línea de tiempo de estos momentos. De izquierda a derecha, se observa la estructura colonial piramidal; enseguida, las pinturas de castas que retrataron las mezclas y sus nombres; la política de búsqueda del blanqueamiento, el reconocimiento positivo del mestizaje en la construcción del Edo-Nación y, finalmente, el Movimiento Zapatista, Ejército Nacional Zapatista de Liberación Nacional, EZLN, que, desde 1994, revaloró el hecho de ser indio y finalmente, la constatación del racismo hacia los indios, mediante la desigualdad social y exclusión en la globalización y durante la pandemia.

Figura 1
El racismo en México



Nota. Imágenes de Internet, Museo de las Intervenciones, mestizaje, EZLN, Gaceta UNAM

Desde la perspectiva de Quijano (2000), el racismo es una *jerarquía global de superioridad e inferioridad* a partir de la cual se reprodujo una estructura de dominación por siglos, por parte del *sistema imperialista occidentalocéntrico, patriarcal, capitalista cristianocéntrico, moderno y colonial*.

Gall (2004) postulaba que, en México, el *racismo asimilacionista* en su versión moderna, nació como ideología en las primeras décadas del siglo XIX (en el centro mismo del país), cuando empezó a esbozarse aquel proyecto de construcción de la identidad nacional como la superioridad de las razas mixtas y no la pureza de la sangre lo que garantizaría una nacionalidad firme y sólida. Y refiere la autora que, en 1830, José María Luis Mora, el padre del pensamiento liberal mexicano, escribió que *los indios eran cortos y envilecidos restos de la antigua población mexicana; que era indispensable poner en marcha un proyecto que debía conducir (en el lapso de un siglo) a la fusión completa de los blancos y de los indios, así como a la extinción de la raza india* y que Andrés Molina Enríquez, en 1909 postulaba que *la patria no puede existir sin la raza, ya que la unificación racial genera cohesión unitaria. Bastará con que el elemento mestizo predomine y con que se eleve en número hasta anegar a los otros, para que todos se confundan en él*.

Por su parte, Castellanos (2000) en su artículo “Antropología y racismo” da cuenta de los estudios relacionados con el racismo en el siglo XX. Desde 1920, el *indigenismo*, el *vasconcelismo* y la *eugenesia* se incorporaron a una propuesta de integración nacional; se trataba de teorías de finales del siglo XIX que formaron parte de un programa estructurado en la educación y el *mestizaje*. El culturalismo tendrá una mirada hacia los discursos construidos por el indigenismo y el lugar pasivo que se dio al indígena. En los años 70 se cambió a planteamientos de *pluriétnicidad* y *multiculturalismo*, pero no se tradujo en una política clara de reconocimiento de lo indígena. Es el movimiento zapatista del Ejército Zapatista de Liberación Nacional, EZLN, quien en 1994 trajo el reconocimiento de la diferencia indígena, su dignidad y orgullo.

Moreno (2016), en su texto “El archivo del racismo en México”, documenta un acervo de trabajos académicos publicados entre 1956 y 2014 en revistas mexicanas sobre el racismo. La autora señala la falta de precisión que se observa en el uso de palabras como racismo y discriminación en varios de estos trabajos. En lo particular, esta variación se debe a que el conocimiento especializado genera términos y conceptos vinculados a un marco teórico-metodológico específico; de allí que, en ese acervo, se observe la variación denominativa y la diversidad conceptual de las palabras racismo y discriminación.

2.2. Prácticas cotidianas

¿Qué sabemos sobre el racismo en el siglo XXI? ¿Por qué el racismo es un fenómeno transversal? ¿Cómo construimos nuestra identidad frente al Otro? ¿Cuáles son los mecanismos empleados para inferiorizar al Otro? ¿Qué podemos aportar a este tema desde el estudio del léxico?

En el siglo XXI, la crisis del capitalismo global, sus actores, el capitalismo trasnacional y la clase política reaccionaria, se mostró en México; así mismo, la pandemia del COVID-19 exhibió la desigualdad social existente, agudizó y viralizó conflictos racistas en el mundo. Blommaert y Rampton (2011) había señalado ya la necesidad de generar nuevas teorías y conceptos para nombrar los fenómenos del siglo XXI, tales como *la superdiversidad, la transmigración y el translingüismo*. Ya

en 2021, Blommaert propuso documentar nuestra época para entenderla; de allí que sea importante indagar las prácticas cotidianas.

A continuación, se retoman tres discursos de tipo epistémico y valorativo de un antropólogo, un historiador y un cineasta, los cuales permiten un primer acercamiento a las manifestaciones del racismo actual en México.

- (1) En los estratos ricos, en las capas acomodadas, en la clase media. Hasta en los sectores más pobres, incluso entre indígenas; es dramático, cuando tienen un hijo más blanquito creen que es mejor. El desprecio a lo indígena es generalizado y antiquísimo, una herencia colonial que sigue permeando a la sociedad tanto en la cúspide como en la base. Eso es lo más trágico. Es un racismo transversal. (Bartra, como se citó en De Llano Pablo, 2016)
- (2) El racismo es un problema serio de nuestro país (...) Desde los ámbitos más privados (familia, escuela, círculos sociales) hasta el racismo descarado, casi de apartheid, de las televisoras y la publicidad, pasando por el racismo velado en lo público, en acceso a servicios, impartición de justicia, distribución de la riqueza. Diría que el racismo no es el origen de nuestros problemas, pero los agrava. (Navarrete, como se citó en De Llano Pablo, 2016)
- (3) México es un país racista y clasista, la prueba está en todos los comentarios que muchos han hecho con respecto a la caravana migrante, que equiparó con los que en su momento hizo el expresidente Donald Trump sobre los mexicanos. Nos cuesta mucho trabajo culturalmente, no digo individualmente, es una generalización, aceptar ese enorme problema que es el racismo en este país. Hay una parte clasemediera blanca que dice: 'México no es racista, es clasista'. Como si este comentario justificara lo otro, como si ser clasista no estuviera tan mal. (Cuarón, como se citó en Barragán, 2018)

Hall (1992), en un estudio ya clásico, atribuye al discurso un papel central en la producción de conocimiento y en la manera de representar el mundo. Para él, el acto de hablar y de crear conocimiento sobre algo da forma a la manera en que lo entendemos y actuamos sobre él; así, para este autor, “un discurso es un grupo de enunciados que proporcionan un lenguaje para hablar sobre algo; es decir, una forma de representar, un tipo particular de conocimiento de hablar sobre algo” (p. 86). Las ideas centrales de los tres textos anteriores —“Cuando tienen un hijo más blanquito creen que es mejor”; “El racismo descarado, casi de apartheid, de las televisoras y la publicidad”; y “hay una parte clasemediera blanca que dice: ‘México no es racista sino clasista’”— refieren a que el racismo se manifiesta como un desprecio a lo indígena, lo nombran como un racismo descarado, casi de apartheid, de las televisoras y la publicidad y como un racismo velado en lo que refiere al acceso a servicios, impartición de justicia, distribución de la riqueza.

Cuando consultaron a Tijoux —especialista en exclusión, xenofobia e inmigración— qué manifestaciones cotidianas y silenciosas son muestras de racismo, respondió lo siguiente:

Hay todo un comportamiento a través de la postura corporal: mirar de reojo, mirar por encima del hombro, formas de mirar que humillan, jerarquizan e inferiorizan. Esta cuestión suele estar vinculada con la clase social. (...) Por otra parte, el miedo hay que vincularlo a los sentidos: al olfato, al oído, a la vista, al gusto. Y es en este punto que el miedo se vincula con el cuerpo. El cuerpo habla, actúa; todo está incorporado desde la infancia. Por eso digo que hay que buscar en las prácticas cotidianas (...) “los racistas de lo cotidiano”, porque es muy fácil derrumbar ese racismo. Sin embargo, no es lo mismo derribarlo en las políticas públicas ni en el Estado, porque el Estado necesita gobernar dividiendo. No hay Estado que no sea racista; necesita esa disputa por abajo. (Schijman, 2019, párr. 8)

Castellanos (2000) enfoca para el caso de México el papel del Estado:

En ningún caso las formas del racismo se manifiestan sin una participación del Estado, aunque su papel varía según se trate de construir nación y legitimar el poder de las clases dominantes, de convalidar intereses de las clases regionales. En el período revisado, el racismo o la ideología discriminatoria, se aborda desde las representaciones (raza, mestizaje, identidades) y las prácticas (relaciones interétnicas y etnocidio). (pp. 25-26)

El racismo de lo cotidiano, de acuerdo con Tijoux, puede mirarse en las prácticas de todos los días (Schijman, 2019). La autora establece una diferencia entre este tipo de prácticas y las políticas públicas, de los grupos que gobiernan el Estado, quienes parecen necesitar una disputa de la diferencia generada desde los de abajo, desde las mayorías empobrecidas.

Es sencillo confirmar esta afirmación al revisar algunas prácticas cotidianas documentadas por la prensa en el medio electrónico:

- (1) En un anuncio reciente se preguntaba: “¿Sabe que tienen en común el número de vueltas que dan los voladores de Papantla, evento ritual totonaco, y tu primer préstamo con *MoneyMan*? Que ambas te generan 0 interés.” Y se golpeaba y desaparecía un volador. Este uso de la tradición generó polémica, pues se consideró como la denigración de un grupo indígena y como una actitud racista hacia un ritual ancestral declarado patrimonio de la humanidad. Dulitzky (como se citó en Gargallo, 2005) afirma que “los chistes, en México, ridiculizan a todos los grupos raciales y étnicos que no sean el mayoritario o el de elite (blancos ricos), subrayando algunas de las características propias de su condición de marginados” (párr. 8).
- (2) En 2015, un anuncio de bebidas, cuyo título era “El anuncio que enfadó a los indígenas y que Coca Cola ha retirado” (El País, Internacional, 3/12/2015) fue considerado racista y discriminatorio por defensores de comunidades indígenas. El tema del video era un festejo navideño. La historia mostraba a un grupo de jóvenes de clase media blanca llegando a una comunidad indígena con el propósito de instalar un árbol navideño y festejar ‘unidos’ con los jóvenes indígenas. Los estereotipos de ambos grupos se presentan en un espacio abierto que simboliza el

encuentro fraterno y la amistad, los cuerpos de un grupo abrazan a los del otro. En el centro del mensaje están imágenes de la bebida y los símbolos de la marca: hieleras con refrescos y en el árbol las esferas rojas iluminadas son las tapas con el nombre de la bebida. Las relaciones de poder se indican mediante recursos semióticos, lingüísticos y silencios: el grupo de jóvenes de clase media blanca alegres “da” un regalo “lleno de luz” al otro grupo de jóvenes. La “generosidad” se suma a la ausencia de lenguaje de los jóvenes que “reciben” el regalo. Esta ausencia muestra un grupo silencioso que contrasta con las risas y diálogos de los otros jóvenes. El mensaje fue señalado como discriminatorio y dañino para la salud por grupos de defensores de los derechos indígenas. La empresa retiró el video de Youtube y en su lugar quedó un video en el que se integra imágenes del primero, pero se propone otro contenido en lengua indígena, se rescatan las bebidas tradicionales y se denuncia el aumento de diabetes debido al consumo de bebidas azucaradas. En la versión de la noticia en inglés, la traductora incluyó las declaraciones de los denunciantes, quienes refieren cómo, mediante el silencio del grupo de jóvenes morenos, se refuerza el papel de dependencia que se ha dado a los grupos originarios en la historia: “It feeds stereotypes’ by projecting an ‘image of dependency’ (...). The indigenous people say nothing; they only let the white person who offers them help hug them” [“Alimenta estereotipos” al proyectar una “imagen de dependencia” (...). “Los indígenas no dicen nada; solo dejan que el blanco que les ofrece los ayude”] (Usón, 2015).

- (3) La tercera práctica es la reseña de la exposición “Imágenes para ver-te” instalada en el Museo de la Ciudad de México del 16 de mayo al 19 de octubre de 2016. En palabras del curador Carrillo (2017), la exposición “tuvo como propósito central exhibir el racismo existente en la sociedad mexicana, en la ciencia y la cultura de nuestro país, en el imaginario nacional” (p. 210). La exposición buscó confrontar a los visitantes con su propia imagen, simbólicamente colocando un espejo como parte de la instalación en el que la persona podía mirarse, como lo había hecho anteriormente con las fotos de conocidos y desconocidos.

¿Es México racista? parece ser una pregunta retórica, a la que las dos primeras historias ofrecen una respuesta implícita de tipo afirmativo. Pero, si se cuestiona directamente al interlocutor como se hizo en la exposición, en la tercera práctica: ¿Es usted racista? ¿Eres racista?, entonces, la pregunta provoca una crisis, pues el sujeto es llevado a un nivel de reflexividad y de confrontación con su propio fenotipo. Curiosamente, Carrillo (2017) afirma algo muy significativo, dice que a los mexicanos nos cuesta reconocer en nuestro fenotipo los rasgos indígenas que despreciamos; esta afirmación responde la primera pregunta respecto a por qué se niega el racismo. En ese sentido, visibilizar implica ver, mostrar en los discursos contruidos por los periodistas y la traductora el léxico que permite narrar y nombrar lo sucedido; referir temas como el silencio, la dependencia, la humillación, la discriminación y la exhibición del racismo. Como se observa, estas palabras nombran actitudes y acciones racistas.

2.3. Perspectiva léxica

En la literatura consultada para realizar esta investigación se encuentra formación sobre la inestabilidad, cambio del léxico y de sus sentidos, tal como se mencionó en la introducción. Desde la lingüística, Marcuschi (2004) se refiere al carácter inestable y cambiante de la lengua, como

algo intrínseco a la cognición y al discurso. Este autor afirma que, para la mayoría de las personas es más común pensar la lengua como estática que como un sistema dinámico. Marcuschi (2010) considera que la lengua refleja la organización de la sociedad, debido a que mantiene complejas relaciones con las representaciones y las formaciones sociales; que se trata de una funcionalidad de la misma, específicamente de la modalidad oral en donde podemos observar un correlato entre variación sociolingüística y variación sociocultural.

Respecto a la denominación, Lara (2006) señala que se trata de un fenómeno universal; de una necesidad del ser humano de nombrar objetos y fenómenos, de significar nuevos sentidos y designar objetos y procesos, tal como lo hace la ciencia.

Por su parte, Antunes (2012), al referirse al léxico, afirma que el lenguaje media nuestra relación con el mundo y que la lengua dispone de palabras para expresar las categorías cognitivas que construimos de las cosas a lo largo de nuestra vida para referir y significar a las cosas mismas.

Finalmente, Félix-Baéz (2001) presenta el siguiente esquema en el que se subrayan las connotaciones terminológicas denotativas de la discriminación y el prejuicio racial en México: “indio / blanco; pelado / catrín; «naco» / «fresa»; rural / urbano” (p. 34). De acuerdo con el autor, se trata de expresiones ideológicas y de los sentimientos de identidad social que parte de las concepciones grupales determinadas históricamente.

3. Metodología

Se describe, a continuación, el estudio cualitativo diseñado en dos etapas, basado en un corpus. Menezes (2019) indica que las metodologías mixtas, como las de este estudio, ayudan a una lectura variada de los datos ganando confiabilidad en el análisis.

Los datos analizados constituyen un corpus no extenso, integrado por 109 comentarios, a los que se denomina textos de respuesta (Tr), generado como comentarios anónimos a cuatro textos iniciadores (Ti) y un texto mediador (Tm), publicados en línea por el periódico mexicano *Milenio*. *Milenio* es un periódico conservador, uno de los cinco periódicos más leídos en México, junto con *El Economista*, *El Financiero*, *El Universal*, *La Crónica de Hoy*, *La Jornada*. Fue fundado por el Grupo Milenio en Monterrey en 2002; cuenta con una versión impresa, con televisión (TV de paga), radio, web, app y redes sociales.

Los Textos iniciadores (Ti) son géneros de opinión cortos sobre el tema del racismo en México, publicados por *Milenio* (Urias, 2017). Se trata de actos de habla epistémicos, de tipo asertivo que abordan cuatro temas: el racismo, el clasismo, la discriminación y la tercera raíz: el negro. En la selección de datos y en su tratamiento, se emplea el anonimato; se usan las iniciales de los autores, se identifican con iniciales y se enumeran los cuatro textos de opinión Ti1, Ti2, Ti3 y Ti4, se parafrasea su contenido sintetizando su tesis, de la siguiente manera: **Ti1** El racismo no es una mera ideología sino una práctica que cobra sentido en la estructura de una sociedad fuertemente escindida entre élites y amplios grupos marginados. (Un secreto a voces”, B.U.H.); **Ti2** La sociedad mexicana es intolerante y clasista, pero no racista. O bien, su racismo, como tal, no tiene que ver con la “raza” sino con la estratificación social. México padece un clasismo permeado de soberbia, autoritarismo e impunidad presente en todas las épocas y que prevalece en el siglo XXI. (“Un racismo consciente, A.

R.); **Ti3** Hablar del racismo en México es hablar de la discriminación basada en nuestra apariencia racial independientemente de si nos consideramos mestizos o no. (“Un racismo consciente”, R.A); **Ti4** ¿Es Memín Pinguín una historieta racista? Sí. No obstante, detrás de este odio racista no hay un odio ciego a la otredad sino un desconocimiento de la misma, casi una negación de nuestra tercera raíz (Memín pinguín y el desconocimiento del otro, B.F.B.).

En la página Web del diario, se incluía un texto mediador (Td/m), el cual tenía como propósito motivar la participación de los lectores; sin embargo, este texto mediador ya asumía que los mexicanos somos racistas y preguntaba en qué grado y, si el racismo se opone al clasismo: Td/m ¿Qué tan racistas somos los mexicanos? Se preguntaba si México es otro país racista que se ha negado a encarar su patología, o si el racismo es, en el peor de los casos, una disfunción menor de nuestra sociedad. Si se puede separar el clasismo y el racismo, o si se parecen a las dos cabezas de dragón. Y finalmente, indaga qué tanto nuestros prejuicios se arraigan históricamente y si somos clasistas o racistas.

De esta manera, el corpus analizado está constituido por los 109 comentarios provenientes de un público lector anónimo, pues si bien usa seudónimos, resulta difícil conocer su identidad. Estos textos de respuesta (Tr) pertenecen al género comentario. Dado que se trata de textos de carácter valorativo que entretejen en su discurso la información de los textos iniciadores (TIs), muestran la posición de los sujetos en su propio texto y en la interacción establecida con los temas propuestos en los textos iniciadores o con otros comentarios.

El estudio se realizó en dos etapas: el análisis de contenido que fue manual y el automático. En el análisis de contenido, el corpus constituido por 109 comentarios anónimos fue tratado desde una perspectiva lexicológica de base semántica. Bardin (2002) señala que este procedimiento evidencia la importancia de determinada temática, la cual se puede observar desde su frecuencia; de allí que se proceda a un análisis temático, identificando las categorías construidas a partir de un criterio semántico.

A partir de los textos disparadores y de los temas presentes en los textos de respuesta, se organizaron y clasificaron los datos. En cuanto a la segunda fase, al análisis automático, se emplearon las herramientas *AntConc* diseñada por Lawrence (2022) para el tratamiento automático de concordancias y análisis de textos.

De esta manera, los 109 comentarios se convirtieron en un corpus automatizado, esto permitió realizar otras lecturas de los datos mediante el uso de las funciones disponibles: 1) concordancia, 2) gráfico de concordancia, 3) vista de archivo. 4) clústeres. 5) colocaciones, 6) lista de palabras, 7) lista de palabras clave. Es importante señalar que, debido al tamaño del corpus, las funciones 4) *clusters*, agrupaciones de palabras alrededor del término buscado y 5) *collocates* o colocaciones, entendidas como la frecuencia de coaparición de un término junto a otra palabra o conjunto de palabras, no pudieron obtenerse cuando se corrió el corpus debido al tamaño del mismo. Finalmente, las asociaciones semánticas se organizaron en un plano en función de su número de aparición y frecuencia (ver figura 3).

4. Análisis

Tal como se mencionó en el apartado anterior, el análisis se organiza en dos etapas: análisis manual y análisis automático.

La organización de los temas se fundamenta a partir de las categorías propuestas por los textos iniciadores (Ti1, Ti2, Ti3 y Ti4): racismo, clasismo, discriminación y tercera raíz. La tabla 1 muestra un comentario de cada categoría y la interacción del texto de respuesta (Tr) y algunos textos iniciadores (Ti).

Tabla 1
Ejemplo de comentarios por categoría identificada en los textos iniciadores (Ti)

COMENTARIO	TEXTO DE RESPUESTA (TR) (Ejemplo)	ACTO DE HABLA DIRECTO	ACTO DE HABLA INDIRECTO
RACISTAS	Tr6 Los mexicanos no somos racistas conscientes , /al grado que una palabra no lo tomamos tan en serio /mucho menos concebimos que tales actitudes se castiguen/ y mucho menos dedicarle una ley. /Una palabra como mono, chango, negro o indio , <i>no le damos la connotación racista</i> y si lo hacemos, pensamos que no vale la pena darle mayor atención o importancia a situaciones o actitudes que se tilden de racista/	Epistémico.	Expresivo Expresión velada de ironía
CLASISTAS	Tr1 Mas que racistas, yo diría que <i>clasistas</i> / aquí las clases altas generalmente de rasgos predominantemente europeos son las que discriminan a las clases más bajas de rasgos más autóctonos y /al sector indígena por considerarlos /como el autor dice/ " indios ", incultos o seres intelectualmente inferiores sin capacidad de lograr grandes cosas en la vida/hay otros países donde <i>si hay mucho más racismo</i> .	Epistémico	Justificación
DISCRIMINACIÓN	Mi madre y su familia sufrieron discriminación en el estado de Sonora durante el gobierno de Plutarco Elías Calles/ Por ello sus padres regresaron a China . / Posteriormente el Gral. Lázaro Cárdenas, ante la inminencia del inicio de la segunda Guerra Mundial, repatrió a una buena cantidad de ellos/ y fue así como mi madre y una hermana regresaron a México.	Epistémico	Informativo
DISCRIMINACIÓN Y RACISMO	Tr14 La sociedad mexicana por llamarla de alguna manera, es una sociedad "irónicamente cínica" / somos conscientes que en nuestro país la discriminación, el racismo, es una práctica diaria . / Sin embargo, no se ha logrado actuar para contrarrestar y eliminar aquello que sabemos está mal. /Renegamos nuestro origen histórico y genético. /Pero un punto en que la mayoría coincide del porqué de nuestro racismo, es que la raíz de todo esto fue a la llegada de los europeos al continente americano/	Epistémico	Valorativo Crítico

En un primer acercamiento, a partir del análisis manual, de 109 comentarios o textos de respuesta, se presentan los resultados en la tabla 2.

Tabla 2
Categorías encontradas

Categorías	De un total de 109 comentarios
Existencia del racismo	29
Inexistencia del racismo	5
Clasismo	6
Discriminación	10
Tercera raíz	3
Otros	24
Sin respuesta	32

En los comentarios, 29 afirmaron la existencia del racismo, 5 la inexistencia del racismo, 6 el clasismo, 10 la discriminación y 3 se refirieron a la tercera raíz. También surgieron dos categorías mixtas: racistas y clasistas, racistas y discriminadores; se agregó la combinación racistas e intolerantes. Hubo 24 comentarios referidos a la categoría 'otros', cuyos temas fueron: la desigualdad, la censura, la educación, la ofensa, el cinismo, el 'mala onda', el servilismo, el mestizaje, la apariencia (gente bonita,

apariciencia atractiva, malinchista, apariencia mestiza, buena presentación), el naco, la edad, el género, la intolerancia, el sexismo, las creencias, el menosprecio, el estatus; y, finalmente, 32 comentarios no respondieron o trataron otro tema.

4.1. Análisis automático

A partir de las funciones disponibles de las herramientas *AntConc* se realizaron las siguientes lecturas. La primera función, concordancia, permitió ver cómo se usa la palabra en su propio contexto. La selección de líneas muestra la palabra clave en su cotexto, nueve palabras a la izquierda, nueve palabras a la derecha, y puede ser recuperada en el contexto original en que aparece (ver tabla 3).

Tabla 3
Concordancias (KWICS)

Left Context	Hit	Right context
cínica"/ somos conscientes que en nuestro país la discriminación, el	racismo,	es una práctica diaria. / Sin embargo, no se ha
cínica", somos conscientes que en nuestro país la discriminación, el	racismo,	es una práctica diaria. Sin embargo, no se ha
iluso. Precisamente esa asimetría es una demostración del racismo. El	racismo	es una forma de ejercer el poder, desde los
más quieren demostrarlo y lo demuestran ofendiendo, ofender o es	racismo,	es falta de educación y exceso de soberbia. Muchos
más quieren demostrarlo y lo demuestran ofendiendo,/ ofender o es	racismo,	es falta de educación y exceso de soberbia./ Muchos
punto en que la mayoría coincide del porqué de nuestro	racismo,	es que la raíz de todo esto fue a
punto en que la mayoría coincide del porqué de nuestro	racismo,	es que la raíz de todo esto fue a
votar libremente? • Responder 0 C70 Nicola OriggilHace 1022 días En México el	racismo.	es consagrado en la misma constitución que define 2 clases
o sexo? • Responder • 3 respuestas 1 C71 aikasanHace 1022 días No, no es	racismo.	es discriminación pero nada tiene que ver con raza
ista, ignorante y aprovechada. • Responder 5 C57 Frank MunizHace 1022 días El	racismo	es natural y esta en el DNA de todo

El racismo se ve como una práctica diaria, una forma de ejercer el poder, una falta de educación, sinónimo de discriminación y como algo natural. Se señala al propio documento de la constitución como un lugar en donde se definen dos clases. Asimismo, las combinatorias del tipo nombre-adjetivo corresponden a raza: raza asiática, raza caucásica, raza cósmica, raza negra, raza homogénea, raza pura.

La segunda función, gráfico de trazado o **plot**, permitió ver qué archivos contienen el término *raza*. Los códigos de barra muestran de manera gráfica las concordancias, tal como se ve en la tabla 4.

Tabla 4
Gráfica de trazado o de concordancias (Plot)

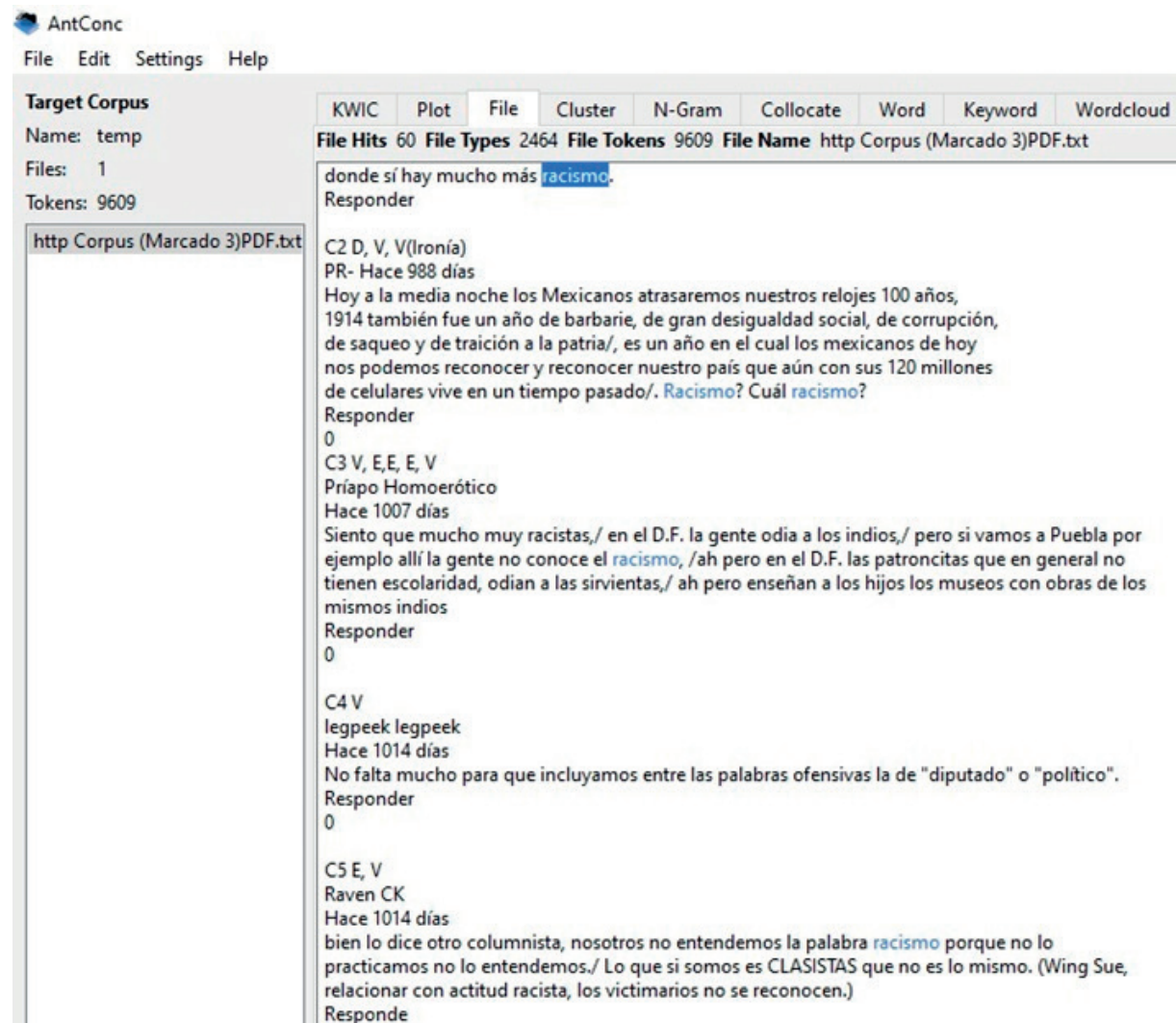
Row	FileID	FilePath	FileTokens	Freq	NormFreq	Dispersion	Plot
1	0	http Corpus (Marcado 3)PDF.txt	9609	60	6244.146	0.757	

El C3 también muestra las formas en que se manifiesta el racismo en la Ciudad de México, mediante el odio de las patronas hacia sus empleadas domésticas o sirvientas, quienes normalmente

son indígenas. En C5 se sustituye el racismo por el clasismo. No se reconoce la existencia del racismo. Se explica a partir del asunto de clase (ver figura 2).

Figura 2

Vista de archivo



La idea de clasista se retoma en el comentario C112, correspondiente al texto de respuesta (Tr112) de carácter asertivo se dice: *somos SUPER racistas en México Aun cuando la diversidad racial no es tan grande (...) encontramos como ser racistas*. Se citan tres situaciones asociadas a las palabras el negro, güerito y la familia casi nórdica. Las define como *actos racistas de origen clasista* heredados de una mentalidad forjada durante la conquista. En este comentario se refiere a la sociedad mexicana como sociedad mestiza y se usa la palabra *raza* para referirse al otro: raza asiática, raza negra, raza caucásica. Finalmente, se alude a *tensiones raciales* las cuales se expresan como un círculo de violencia que se explica de esta forma: *somos racistas porque nos seguimos sintiendo menos*.

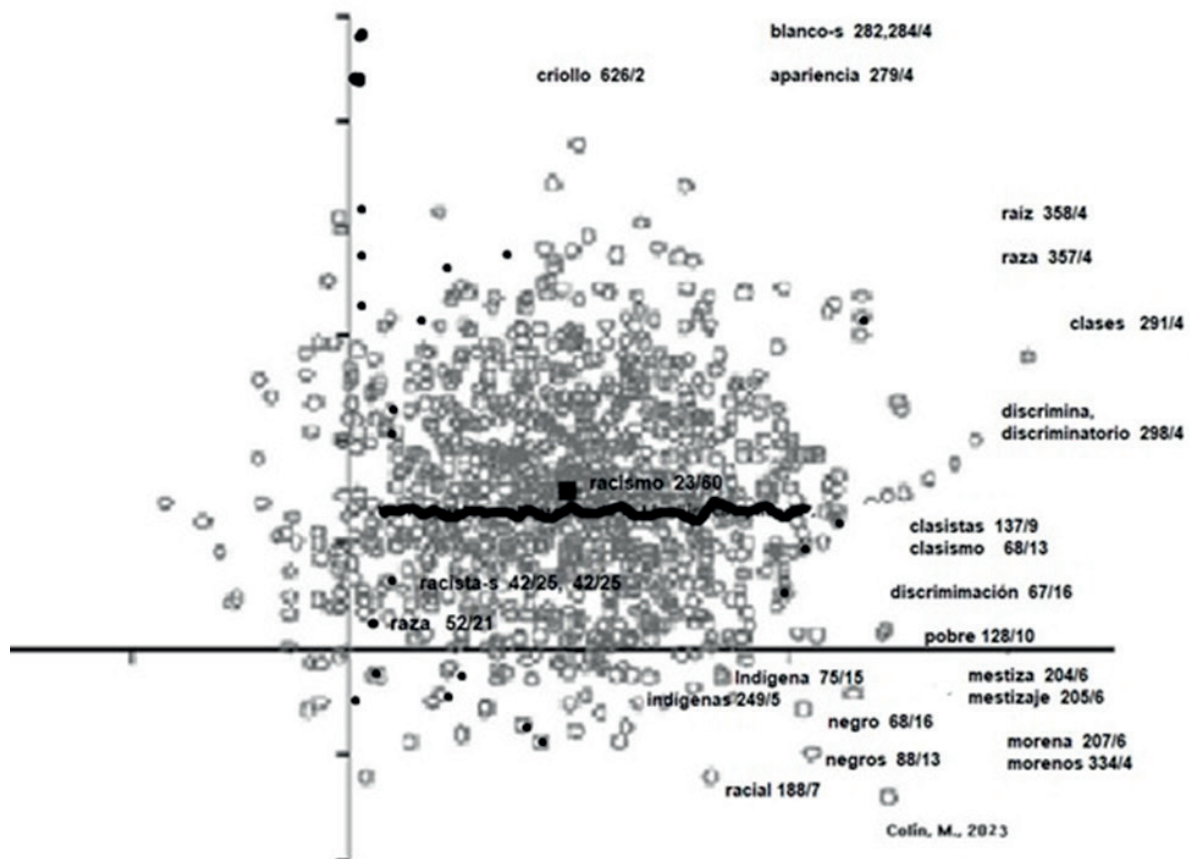
5. Discusión

A partir de la lista de palabras clave, basada en el criterio de frecuencia que brindó el análisis automático, se elabora un plano de las palabras que se emplean para referirse al racismo en México.

Las palabras fueron organizadas en función de su orden de aparición en el corpus y de su frecuencia: por ejemplo, la palabra racismo apareció en el lugar 23 de la lista y tiene una frecuencia de 60, siendo este el número más alto de léxico. Entre las palabras representadas se pueden reconocer tres de los temas propuestos por los textos iniciadores (Ti1, Ti2, Ti3), el racismo, el clasismo y la discriminación.

Figura 3

Lista de palabras clave por frecuencia



En un primer acercamiento encontramos las siguientes series derivativas: raza, razas, racismo, racista, racistas, racial y su asociación con la palabra raíz; clases, clasistas, clasismo; discriminación, discriminatorio, discrimina; mestiza, mestizaje; negro, negros; indígena, indígenas; morena, morenos; y palabras simples como: pobre; apariencia; blanco, criollos.

Se observa que, en función de su frecuencia, las palabras más usadas en los comentarios fueron: racista/racistas (25), racismo (23), raza (21), discriminación (16), negro (16), indígena (15), clasismo (13).

Las preguntas 1 y 2: ¿Cómo se nombra el racismo en México? ¿Qué tipo de asociaciones semánticas se realiza?, se pueden responder a partir de los datos de la tabla 5 y la tabla 6 incluidas como anexo de este trabajo.

La tabla 5 anexa, como ya mencionamos en la metodología se organiza a partir de los temas propuestos por los textos iniciadores: Ti 1, 2, 3 y 4, racismo, clasismo, discriminación y tercera raíz. En ésta se muestra cómo se nombra al racismo, sus actitudes y acciones. Se observa que se usa la palabra racismo para referirse a su existencia en México. El segundo lugar lo ocupa la categoría *otro*, presenta muchos subtemas, en donde se abordan temas diferentes de las propuestas de los textos iniciadores; esta parte es muy interesante pues se encuentran nombres, citados anteriormente, como la desigualdad, la censura, la educación, la ofensa, el cinismo, el mala onda, el servilismo, el mestizaje, la apariencia (gente bonita, apariencia atractiva, malinchista, apariencia mestiza, con buena presentación). La interseccionalidad se muestra en el uso de palabras como el naco, la edad, el género, la intolerancia, el sexismo, las creencias, el menosprecio, el buen estatus y corresponden a elementos que se cruzan con el racismo en prácticas diarias. Se observa, también, que hubo 32 comentarios que no respondieron o trataron otro tema.

En la tabla 6, organizada a partir de los temas provenientes de los 109 comentarios, se ve que se suman elementos cotidianos en los que se expresa el racismo: insultos, actitud clasista y fenotipo, sumisión, fenómeno histórico, racismo, sentimiento, discriminación, elementos culturales, desigualdad social, censura, prensa, racistas, clasistas y discriminadores. Algunos nombres podrían ser las causas del racismo: la negación del racismo, el racismo al revés, los medios de comunicación, las etnias, la situación económica, la mala educación, el mestizaje, la publicidad, apariencia, malinchismo (tendencias de algunos mexicanos a preferir lo extranjero frente a lo nacional), tallas, legislación, no discriminación, asimetría, poder, género, orgullo, ofender.

Respecto a la tercera pregunta: ¿Cuál es el léxico de uso más común y cuál el especializado?, se observa que palabras como *diferencialismo*, *racismo*, *racismo asimilacionista*, *neoracismo*, *racismo nuevo* son términos generados como parte del conocimiento de varias disciplinas, como la antropología, la sociología, la historia, el periodismo, que representan conceptos anclados en realidades históricas (Gall, 2004). Cada palabra se refiere a un contexto histórico cuyo propósito fue construir al *otro* y designar un lugar para *sí mismo*.

Así, otros nombres que se encuentran en la bibliografía consultada para este trabajo son los siguientes: *racismo endógeno*, *racismo hacia lo propio*, *autoracismo*, *malinchismo*, *conflicto de identidad*, *complejo de inferioridad*, *trauma cultural*; y clasificados como tipos de discriminación racial y palabras cercanas: *racismo/represión*, *racismo*, *asimilación*, *segregación*, *exclusión*, *sexismo/racismo* (Gall, 2004), (*apropiación de los cuerpos de las mujeres*), *territorio-cuerpo-tierra*, *el cuerpo de la mujer indígena un territorio de disputa a mercé de lo masculino*, según plantea Cabnal (2021). Además de *exclusión*, *inferiorización*, *asimilación discriminatoria o el exterminio*, *racialización*, los cuales son términos documentados en estudios antropológicos, sociológicos, históricos y discursivos que apuntan a teorías y conceptos específicos. Mientras que, para las palabras de uso común, se puede referir los nombres de la tabla 6; en donde el léxico aparece relacionado a prácticas cotidianas que los lectores del periódico reportan desde su propia vivencia e ideología.

6. Conclusiones

Los datos léxicos presentados como resultado de los análisis, manual y automático, hacen referencia al racismo de lo cotidiano. De esta manera, las redes semánticas que se identificaron son las siguientes: 1) actitudes negativas: insultar, ofender, inferiorizar, humillar; 2) sentimientos: sumisión, complejo de inferioridad, trauma cultural, valoración del modelo europeo; 3) mecanismos para racializar: apariencia (económica y fenotipo), tallas, estatura, edad, género, sexo; 4) instrumentalización del racismo: medios de comunicación, publicidad, perfil de empleo; 5) causas del racismo en base al corpus: desigualdad económica, mala educación, poder; falta de legislación y 6) ideologías: mestizaje, malinchismo.

En cuanto a la interseccionalidad, el racismo se menciona en relación con otros ejes transversales como el regionalismo, el género, las tallas, la complejidad, la edad, la preferencia sexual, el lenguaje. Recordemos que Gall (2014) habla de un *racismo asimilacionista* surgido en un contexto histórico específico, la autora se refiere a “el fenómeno que coloca a un grupo, a grupos étnicos, minorías migrantes y de naciones en diversas situaciones de sufrimiento, cuyo componente central puede ser la exclusión, la inferiorización, la asimilación, la discriminatoria o el exterminio” (p. 9); el corpus analizado aporta evidencias sobre expresiones de este fenómeno del racismo. Otro aspecto importante es que se ha estudiado el tema buscando atender las recomendaciones de la autora respecto a lo siguiente: a) construir marcos discursivos diversos, interdisciplinarios; b) entrelazar los distintos ejes identitarios en situaciones históricas y contextos específicos.

En torno a las limitaciones del estudio, estas se encuentran en el tamaño del corpus y en la profundidad del análisis de los datos; sin embargo, se ha logrado un acercamiento al léxico empleado para nombrar o evitar denominar el racismo en México.

Finalmente, se ha mostrado el papel de las prácticas cotidianas para observar cómo se habla del racismo en el siglo XXI; así mismo cómo se le nombra. Al respecto, se podría proponer extender esta forma de documentación del racismo a otros países latinoamericanos; es probable que se compartan elementos del mundo globalizado debido al uso de tecnología, además que se encuentren experiencias similares asociadas al racismo. Por ejemplo, la representación de estereotipos en la publicidad que naturalizan el racismo, tal como reportan Benavides y Cabel (2022) sobre las representaciones racistas de mujeres afroperuanas, o, el trabajo de Lovón y Palomino (2022) respecto al discurso de la desigualdad social de la ‘pituquería’ en el Perú.

Referencias bibliográficas

- Antunes, I. (2012). *O território das palavras*. Parábola Editora, SP.
- Bardin, L. (2002). *Análise de conteúdo*. Edições 70.
- Barragán, A. (28 de octubre de 2018). Alfonso Cuarón: Los mexicanos que critican la caravana tienen la misma actitud que Trump. *El País*. https://verne.elpais.com/verne/2018/10/27/mexico/1540606889_580752.html
- Benavides, S. y Cabel, A. (2022). Perspectivas de mujeres afroperuanas sobre representaciones discursivas racistas en dos comerciales de Negrita. *Boletín de la Academia Peruana de la Lengua*, 72(72), 187-218. <https://doi.org/10.46744/bapl.202202.006>
- Blommaert, J. y Rampton B. (2011). Language and Superdiversity. *Diversities*, 13(2).
- Blommaert, J. (12 de diciembre de 2021). Looking back: What was important? Jean Blommaert's *Research Blog*. <https://alternative-democracy-research.org/>
- Cabnal, L. (2021). Lorena Cabnal: Sanar y defender el territorio-cuerpo-tierra. *UAM Cuajimalpa*, México. <http://www.cua.uam.mx/news/miscelanea/lorena-cabnal-sanar-y-defender-el-territorio-cuerpo-tierra>
- Carrillo, C. (2017). Exhibir el racismo en México. Notas acerca de una exposición. *Interpretatio. Revista de Hermenéutica*, 2(2), 209-212. <https://revistas-filologicas.unam.mx/interpretatio/index.php/in/article/view/50>
- Castellanos, A. (2000). Antropología y racismo en México. *Desacatos*, 4, 53-79. <https://doi.org/10.29340/4.1234>
- Cerón, R. y Paola, D. (2004). *Información Estadística Relevante sobre la Discriminación en México* (Documento núm. 3). https://www.conapred.org.mx/documentos_cedoc/E-04-2004.pdf
- Colín, M. (2007). El insulto un fenómeno pragmático de base semántica. *Revista de Lingüística Mexicana*, 4(1), 51-72. http://amla.org.mx/linguistica_mexicana/Vol_IV/2007040103a.pdf
- Colín, M. y L. Herrera. (2021). Performatividad (online y offline) de dos comunidades indígenas en México sobre quiénes son y cómo pueden vivir en tiempos de pandemia del SAR2 COVID-19. *Revista de Discurso y Sociedad*, 15(1), 44-91. <http://www.dissoc.org/ediciones/v15n01/DS15%281%29Colin&Herrera.pdf>
- Consejo Nacional para Prevenir la Discriminación. (2017). Encuesta Nacional sobre Discriminación (ENADIS). <https://www.inegi.org.mx/programas/enadis/2017/>
- De Llano, P. (26 de junio de 2016). ¿Es México racista? La humillación a tres indígenas y una exposición sobre discriminación avivan el debate. *El País*. https://elpais.com/internacional/2016/06/30/mexico/1467238980_975515.html?event_log=oklogin
- Félix-Baéz, J. (2001). Cultura y Otredad. Los indios, los nacos, los otros... (apuntes sobre el prejuicio racial y la discriminación en México. *La Palabra y el Hombre*, (121), 21-40. <https://culturayotredad.files.wordpress.com/2010/11/los-indios-los-nacos-y-los-otros.pdf>

- Gall, O. (2004). Identidad, exclusión y racismo: reflexiones teóricas y sobre México. *Revista Mexicana de Sociología*, 66(2), 221-259. https://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0188-25032004000200001
- Gall, O. (2014). Interseccionalidad e interdisciplina para entender y combatir el racismo. *Interdisciplina*, 2(4), 9-34. <https://www.revistas.unam.mx/index.php/inter/article/view/47203/42475>
- Gargallo, F. (19 de noviembre de 2005). Recuento y estampas de la discriminación. México: el racismo que no se nombra. *Masiosare*, (413). <https://www.jornada.com.mx/2005/11/19/mas-gargallo.html>
- González, P. (1969). *Sociología de la explotación*. Siglo XXI.
- Hall, S. (1992). The West and the Rest: Power and Discourse. Formations of Modernity. En D. Morley (Ed.), *Essential Essays: Volumen 2. Identity and Diaspora* (pp. 184-227). Duke University Press.
- Lara, L. (2006). *Curso de lexicología*. El Colegio de México.
- Lawrence, A. (2022). AntConc (Versión 4.2.0) [Software informático]. Universidad de Waseda. <https://www.laurenceanthony.net/software>
- Lovón, M. y Palomino, M. (2022). Discriminación y racismo en tiempo de coronavirus: El discurso de la desigualdad social de la 'pituquería' en el Perú. *Lengua y Sociedad*, 21(1), 163-203. <https://doi.org/10.15381/lengsoc.v21i1.22518>
- Marcuschi, L. (2004). *Da fala para a escrita: atividades de retextualização* (5.ª ed.). Cortez Editora.
- Marcuschi, L. (2010). *Da fala para a escrita: atividades de retextualização* (10.ª ed.). Cortez Editora.
- Milenio. (2017). ¿Existe el racismo en México? *Milenio*. <https://www.milenio.com/>
- Menezes, V. (2019). *Manual de pesquisa em estudos lingüísticos*. Parábola.
- Moreno, M. (2016). El archivo del estudio del racismo en México. *Desacatos*, (51), 92-107. https://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1607-050X2016000200092
- Quijano, A. (2000). Colonialidad del poder, eurocentrismo y América Latina. En E. Lander (Comp.), *La colonialidad del saber: eurocentrismo y ciencias sociales. Perspectivas latinoamericanas* (pp. 777-832). CLACSO. <http://biblioteca.clacso.edu.ar/clacso/se/20140507042402/eje3-8.pdf>
- Robinson, I. (12 de abril de 2016). Trump y el fascismo del siglo XXI en América Latina en Movimiento. *La Jornada*. <https://www.jornada.com.mx/2016/12/04/opinion/026a1mun>
- Schijman, B. (2 de abril de 2019). El racismo es una ideología muy potente. *Página 12*. <https://www.pagina12.com.ar/184491-el-racismo-es-una-ideologia-muy-potente>
- Stavenhagen, R. (2014). Racismo e identidades en el mundo actual. *Interdisciplina*, 2(4), 1-6. <https://doi.org/10.22201/ceiich.24485705e.2014.4.47771>
- Urias, B. (2017). Un secreto a voces. *Milenio*. http://www.milenio.com/tribunamilenio/que_tan_racistas_somos_los_mexicanos/racismo-sociedad_racista-raza_homogenea-evolucionismo-Beatriz_Urias_13_376892309.html
- Yankelevich, P. (Coord.). (2015). *Inmigración y racismo. Contribuciones a la historia de los extranjeros en México*. El Colegio de México.

Anexo

Tabla 5

Categorías (Ti): racismo, clasismo, discriminación, tercera raíz

CATEGORIA	CÓDIGO	NOMBRE
RACISTA	Tr2	Tiempo pasado (1914 año de barbarie, desigualdad social, corrupción, saqueo, traición a la patria);
	Tr3	Mucho muy racistas; odio a los indios, a las sirvientas;
	Tr4	Palabras ofensivas, diputado
	Tr6	Racistas no conscientes
	Tr9	Racismo vasco (Txarnegos: extremeños y andaluces)
	Tr15	Racistas más situación económica
	Tr17	‘Selo merecen esos indios’ ¿Esa gaviota era racista?
	Tr38*(Gn)	El racismo es natural y está en el DNA de todos. Viene desde cuando eramos monos y defendíamos nuestro territorio de otros. Lo dice la antropología.
	Tr40	El racismo es una forma de ejercer el poder
	Tr41	‘En México somos todos racistas’
	Tr42	Nadie comenta el racismo a la inversa
	Tr45	Yo creo que sí hay racismo. Incluso con personas que tienen cierto nivel socioeconómico, pero tez morena (...) ¿Dónde están esos que salen en las telenovelas?
	Tr46	Ha habido “una cultura que sistemáticamente ridiculizaba a los indígenas a través de personajes televisivos como Chano y Chon, el indio Maclovio o Régulo y Magdalena.”
	Tr65	Segregación por casta es racismo. En la época prehispánica había discriminación por clase. Después de la conquista, la discriminación era en base a casta o sea racismo
	Tr68	Los mexicanos somos racistas y de la peor clase, de los que ni siquiera se dan cuenta de lo racista que son. La intolerancia se justifica y se asumen los clásicos mecanismo de defensa.
	Tr71	La realidad que salta a la vista es el México indígena que se encuentra segregado al más puro estilo de los sudafricanos.
	Tr73	Ni siquiera hemos llegado a construir una verdadera nación. Sí somos racistas y sólo diciéndolo claramente lo superaremos algún día.
	Tr79	Racismo y clasismo se dispara en distintos círculos. Moving, Bulling clasista y racista, su forma de defenderse era golpeando o humillando... se aplica por distintas naturalezas de identidad, hace racismo y clasismo, los gueys, las lesbianas, los que hace trata de personas, los narcos, la gente pobre, los chaparros, los oaxaqueños, los ricos, los millonarios, agrégueles a todo esto los sentimientos: envidia, odio y resentimiento.
	Tr80	En cualquier forma, o expresión del racismo, subyace un profundo desconocimiento, y por tanto, temor del otro.
	Tr83	Es la herencia generada desde la conquista y la siguen manipulando las clases altas que gobiernan al país
	Tr84	El único que llama a las cosas por su nombre es A Rosas. Rosario, Beatriz y Bernardo promueven la confusión.
	Tr85	Problema terminológico El estereotipo de los mexicanos debe ser güerito o blanquito...de acuerdo a su televisión y medios de comunicación. El racismo en México es de todos los días y en todos los estratos. Nos molestan los que son de otras zonas del país, del color (indígenas, negros, orientales), la preferencia sexual es de las más vilipendiadas, ser gay en México es altamente peligroso y en el mejor de los casos una grave enfermedad. Sumemos a esto nuestra proclividad a darle vuelta a las cosas y nuestra falsa corrección (adultos en plenitud, personas con discapacidades diferentes y demás palabras huecas que más suenan a conmiseración que a una verdadera muestra e;de respeto) y tendremos a uno de los países más racistas e hipócritas
	Tr91	México es un país sumamente racista, peor con nuestro hipócrita y de doble moral, mucho más socavado y poderoso que el abiertamente violento como el sudafricano, el de Texas o de Alabama (..) La conquista equiparó al pobre con el indio y la riqueza con el europeo (..) La homofobia y la misoginia campean en todos los estratos sociales, los chistes son la mínima expresión de un profundo desprecio a estos grupos (...) lo políticamente co-rrecto nos da una forma de distinguir sin aceptar (...) la pauperización de la educación sólo nos puede augurar una mayor cerrazón y fanatismo en todos los grupos sociales.
	Tr94	Somos más racistas que en EEUU es más eso se transmite en las telenovelas con lo de rico y de pobre.
	Tr95	somos racistas a su vez en contra nuestra, es un ciclo de violencia
	Tr99	México es un país donde reina la Pigmentocracia Una sociedad que siempre ha sido oprimida siempre será racista La gente del DF es pero muy racista, ...se sienten progres y cool y simula ser tolerantes y buena onda Los del DF si son racistas, ‘además teniendo la mayoría cara de máscara tolteca y de piel oscura a los de provincia nos dicen indios, jajajajaja No creo que los sudamericanos sean racistas Las raíces del regionalismo y racismo sinaloense, (...) emana del clasismo Por supuesto que en México somos racistas. Los medios de comunicación presentan como odelos a seguir de belleza, estatus social, económico e inteligencia a personas de tez blanca tiene su origen en el concepto positivo por tanto discriminatorio de la sociedad mexicana (...) el consumidor de esos medios tiene a favor del europeo y contra el racismo. ‘nadie en México quiere comprar un perfume que anuncia una chica maya o oaxaqueña. Los racistas si llevan esto (se le quedan viendo a una pareja homosexual, a un indigente, a una persona que viste dark, punk, rasta, metalero, etc9 al maltrato psicológico y físico
	Tr102	
Tr106		

CATEGORIA	CÓDIGO	NOMBRE
CLASISTA	Tr0	Incultos os seres inferiores: pelado, lépero, naco, chusma, guarro, puto, indio (indígena como eufemismo CO-
	Tr47	NAPRED)
	Tr100	Mande, con su permiso, provecho, son frases que nos heredaron, símbolo de sumisión . El clasismo si es general, en todo el país se da. ... así son nuestros programas de Televisa. A burlarse del naco, del pobre, del ignorante, del que tiene problemas neurológicos
Discriminación	Tr1	Las clases altas de rasgos europeos, las clases bajas de rasgos autóctonos, el sector indígena, incultos o seres inferiores
	Tr5	No entendemos la palabra racista porque no la practicamos
	Tr44	Las bases del regionalismo y racismo sinaloense, con sustento en fuentes literarias locales, emana del clasismo
	Tr7	Mi madre y su familia sufrieron discriminación... Por eso sus padres regresaron a China
	Tr10	discriminación
	Tr14	complejo de inferioridad respecto a los güeros, que ostentan el poder y político y financiero
	Tr21	'morenito'. Gente local, morenita, mala onda, güerito, gringo, servilismo
	Tr42	'El mexicano pobre puede ser tan o pero de discriminatorio que un mexicano rico'
	Tr87	Mestizos. Los diarios discriminan a los indígenas, llamando a los miembros de los grupos étnicos INDIGENAS en sus textos, eso me fastidia, ni son indígenas mas bien mestizos como todos nosotros,
	Tr96	Brutal discriminación por parte de personas con rasgos criollos (europeizados) hacia las personas de rasgos
Tr97	MESTIZOS (no confundir con indígenas). Es racismo del fresilla güerito hacia el mesero o taxista	
Tr98	En el norte hay güerillo taxista y mesero No veo diferencia de fenotipos entre el Norte y el resto del país	
TERCERA RAÍZ	Tr11	Pinguín de pingo
	Tr103	Memín pinguin, pero pingüin es la más popular
	Tr104	Dona Yolanda su creadora, lo correcto sería pinguin
Otro: Desigualdad Censura Falta de educación Ofensa	Tr12	Desigualdad social. Intelectuales enfundados en su soberbia académica, ciudadanos comunes, ignorantes ilustrados
	Tr13	censura
	Tr22	educación. No aguanto nacos mal educados
	Tr16	ofensa. Los que tienen más quieren demostrarlo y lo demuestran ofendiendo
Sociedad irónicamente cínica Mala onda y servilismo	Tr18	La sociedad mexicana es una <i>sociedad irónicamente cínica</i> , somos conscientes que en nuestro país la discriminación y el racismo es una práctica diaria
	Tr21	Mala onda y servilismo
Mestizaje sinónimo de violación	Tr23	El eufemismo 'mestizaje' es violación de niñas y mujeres
Gente bonita Apariencia 'atractiva' malinchista Ser naco es una actitud asimetría malinchista comportamiento racista, clasista Género, edad, buena presentación intolerancia Clasismo, sexismo mestizos creencias menosprecio valor ideológico del término negro buen estatus tolerancia	Tr27	Gente bonita, modelos caucásicos, modelos morenas, casi color ébano
	Tr28	'gente con apariencia 'atractiva'
	Tr29	malinchistas, apariencia mestiza
	Tr37	ser naco es un comportamiento, una actitud, hay nacos rubios, nacos mestizos, nacos chinos, nacos indígenas, nacos mujeres,
	Tr39	asimetría inconscientemente pactada
	Tr50	somos una sociedad que más que racista puede definirse como malinchista En publicidad,
	Tr43	Los japoneses, negros, chinos, hondureños, oaxaqueños, sinaloenses, judíos, etc, son en su gran porcentaje racistas o clasistas en su comportamiento y en el momento que los mueve un líder
	Tr46	'hay mayor credibilidad si se usan términos en inglés'
	Tr74	El racismo está en todos lados hasta en publicaciones de empleo se solicita personal hombre, de 22 a 33 años, buena presentación, etc.
	Tr75	Me parece que te refieres al sexismo , que a mi parecer es igual de asqueroso que el racismo o el clasismo , que bueno, al final es intolerancia .
	Tr76, Tr77	El clasismo, sexismo , todo tipo de racismo, en países desarrollados se encapsulan en la cláusula y en México discriminamos en muchas cosas
	Tr88	... El MEXICANO TIENE UN CONCEPTO INFLADO DE SÍ MISMO COMO TAL, CREE QUE POR SER MEXICANO ESTÁ LIBRE DE DEFECTOS Y ES UN ALMA DE DIOS INCAPAZ DE SER RACISTA CUANDO LO HA SIDO DESDE HACE SIGLOS
	Tr90	Mentalidad estúpida de menospreciar prendas como el huipil. ¿Es lo menos seño?' Definitivamente es algo que no haríamos en las boutiques de lujo.
	Tr91	(...) La carga de la intención de la palabra NEGRO no deviene del color de la piel, sino de esos países que han logrado su estatus económico por la explotación de las razas.
	Tr93	Los "güeros" tienden a tener un buen status, los
	Tr106	Una sociedad poco tolerante

CATEGORIA	CÓDIGO	NOMBRE
Negación del racismo		Doscientos años después no nos podemos quitar el estigma de la conquista, racismo al revés, solamente los indígenas son mexicanos... Por favor ya dejemos esa tontería atrás.
	Tr67	En México el racismo no existe, pero si la segregación marcada por clase y raza .
	Tr78	Eso no es racismo. México puede ser discriminatorio
	Tr87	No existen razas en el planeta, todos procedemos de un tronco común que se llama HOMO SAPIENS
	Tr89	¿De veras? Y eso que soy mexicano

Tabla 6
Categorías de los Textos de respuesta (Tr) o comentarios

Código	Categoría	No. de comentario y frase
INS	Insultos	C0 'Seres intelectualmente inferiores' C4 'palabras ofensivas, C16 ofender o es falta de educación y exceso de soberbia' C17 'yo recuerdo cuando una gaviota dijo 'se lo merecen esos indios' cuando el entonces gobernador encerró a muchos indígenas con machete. ¿Eso quiere decir, que esa gaviota es racista? O sólo trata de ser ofensiva con quien creía inferior a ella. C39 Alguien de tez morena puede decirle 'pinche güero' a alguien que tenga rasgos cuacásicos sin problema, pero si algún día llega un güero y le grita a alguien 'pinche moreno! Esto sería de lo más políticamente incorrecto. ¿Por qué? C40 'Como dijo JEP en Las batallas del desierto, si los indios no fueran al mismo tiempo los pobres nadie usaría esa palabra a modo de insulto. Tr42 La mujer puede insultar al hombre? por favor checa las estadísticas de violencia doméstica C49 ...nada ofende más a un mexicano que le digas prieto. C50 ...ser de un color más oscuro y que te lo digan es un insulto C51 Ofende sólo a los acomplejados C59 "Índio bajado del cerro" C94 ¿Quién no tuvo en su escuela al clásico chico que por ser de tez un poco más morena que el resto, ya le decían 'el negro'? ¿Quién no ha ido al mercado y le han dicho ¿Güerito' para que les compres?
CLS	Clasista y fenotipo sumisión	C1 C5 C44 ¿Indagando las bases del regionalismo y racionalismo sinaloense, con sustento en fuentes LITERARIAS locales, encuentro que emanan del clasismo, raíz de muchas otras discriminaciones sociales' C47 podrá ser pobre, pero si sale güerito, ya la hizo en la vida. C62 Creo que se pierde mucho el concepto de racismo (que a mi entender es específico para raza) y meten muchos conceptos como el sexismo, el regionalismo, el clasismo, pienso que este último es de lo que más padecemos en México. C63 Exactamente
FH	Fenómeno histórico	C2 Tiempo pasado
RAC	Racismo	C3, Mucho muy racistas C6 racistas no conscientes C20 'Yo he sido discriminado por mixtecos y zapotecas y demás, y no me arañó la media, cuando te quieren discriminar hablan en su dialecto y te quedas como el chinito. En México todos somos racistas, aunque digan que no' C38 El racismo es natural y está en el DNA de todo ser humano. Biene desde cuando eramos monos que defendíamos nuestro territorio contra otros que no eran de nuestra familia. !Lo dice la antropología! Por eso es muy difícil ganarle a lo que está en nuestras células. Se requiere mucha educación, comprensión, meditación, fe y fuerza de voluntad para poder cambiar lo que está dentro de nosotros! C41 ¿Qué el criollo discrimina? Yo he sido discriminado por mixtecos y zapotecos, y no me arañó la media, cuando te quieren discriminar hablan en su dialecto y te quedas como el chinito. En México somos todos racista C45 (...) Idea muy metida en nuestras mentes de que es mejor ser blanquito que prietito . C52 No decirle a alguien negrito, no manchen. Está muy de moda decirle a todo racista. Cuando se denigra a alguien por su raza. Si a un negro se le negara una oportunidad de trabajo por su raza, eso es racismo. C53 Si toleramos esas "mariconadas", toleramos esa manera de pensar que a la larga ya no serán insultos si no se tornaran en acciones. C55 En México el racismo es consagro por la misma constitución. Tenemos 2 clases de mexicanos por nacimiento y por naturalización. Está entrelazado con el clasismo y la discriminación; otras formas, en el empleo por edad y sexo C61 Los del Norte se sienten superiores a los del resto (del país), los mestizos superiores a las etnias

Código	Categoría	No. de comentario y frase
SENT	Sentimiento	C7 Interés C16 Complejo de inferioridad, 'ensalzamos a los güeritos' C35 Nosotros tenemos la culpa por ser discriminados en nuestro propio país. Tenemos un complejo de inferioridad respecto a los güeros que ostentan el poder político y financiero. Casi vemos de manera natural que nos enajenen con los modelos europeos y damos por hecho esa superioridad de los güeros. C38 Complejo de inferioridad
DISCR	Discriminación	C8 Discriminación a los chinos C10 C21 El mexicano pobre puede ser tan o peor de discriminatorio que el mexicano rico' 'Trabaja ahí un joven llamado Ricardo, joven humilde, morenito. Cuando llega gente local morenita también parecida a él, es bien mala onda con ellos, pero nomás llega un güerito, o peor, un gringo, y este muchacho cae postrado de servilismo/como si hubiera visto a diosito.' C14 'Discriminación y complejo de inferioridad' Blanco C15 Modelo europeo en TV C27 'Nadie como los mexicanos para discriminar a los mexicanos por su raza' 'Veán en cualquier anuncio de tiendas departamentales en México y solo ponen imágenes de gente 'bonita', weritos de ojos claros y pelo rubio o castaño, nada de gente fea, prieta (como un servidosr) y de ojos color negro o que tenga un rasgo indígena' 'Si usted aspira a un trabajo más o menos bueno y hay un candidato más wero q ud. ¡Pues ya se la peló! C33 elevar a rango de ley la no discriminación C55 discriminar por edad y sexo
ELECCUL	Elementos culturales	C11 'Pinguín, no pingüin'
DESSOC	Desigualdad social	C12 'nadie respeta a nadie'
CENS	Censura prensa	C13 C34
RAC DISC		C57 Discriminación por género y racismo por especie C58 en México existe discriminación y racismo
RACCLADISC	Racistas, clasistas y discriminadores	C16 'Mientras más güero o más blanquito, más se te dan las oportunidades' C18 la sociedad mexicana por llamarla de alguna manera es una sociedad 'irónicamente cínica'. Somos conscientes que en nuestro país la discriminación, el racismo es una práctica diaria' 'Renegamos nuestro origen histórico y genético' 'es muy notorio en los países latinoamericanos, discriminar a la propia raza del que proviene y tratar de acercarnos a los anglosajones C36 clasismo, racismo y discriminación 'mientras más güeritos o más blanquito, más se te dan las oportunidades'. Otro problema es que nosotros los morenos, ensalzamos y encumbramos a los güeritos'. La tv se impone de modelo a los blancos y nos hace tener casi de manera normal', un fuerte complejo de inferioridad. C39 la sociedad mexicana, por llamarla de alguna manera es una sociedad 'irónicamente cínica' 'somos conscientes que el racismo y la discriminación es una práctica diaria.
NEGRACDISC	Negación del racismo -discriminación	'orgullo y ofensa' Los que tienen más quieren demostrarlo y lo demuestran ofendiendo' C25 'Doscientos años después todavía no nos podemos quitar ese trauma de la conquista, racismo al revés, sólo los indígenas son mexicanos. Por favor, ya dejemos esa tontería atrás.
RACALREV	Racismo al revés	C42 Nadie comenta el racismo a la inversa como en estados unidos con los negros y los blancos C62 Los japoneses, negros, chinos, hondureños, sinaloenses, judíos, son en gran porcentaje racistas o clasistas en su comportamiento y en momentos que los mueva un "líder" externarían sus instintos asesinos u oscuros en contra de otros que sean diferentes .. se han perdido por alguna colonia de negros del bajo mundo en USA?
MEDCOM	Medios de Comunicación	C15 'nosotros los morenos ensalzamos y encumbramos a los güeritos. Por esa enajenación en que nos tiene la TV, que nos imponen de modelo a los blancos y que nos hacen tener casi de manera natural un fuerte complejo de inferioridad'
ETNIAS	etnias	C18 'las etnias han sido relegadas en la sociedad
SITECON	Situación económica	C18 'Entonces un factor más del porqué la sociedad mexicana es racista tiene que ver con la situación económica de la persona para poder juzgarla
EDUC	Mala educación	C22 'No aguanto nacos maleducados. Punto. Gente humilde sí' C36 'Por naco yo entiendo más bien a las personas que les restan importancia a los derechos de otros. Por ejemplo, la señora en Suburban que se estaciona en el cajón de discapacitados, o quien tira basura en la calle, etc. C37 Naco es un comportamiento, una actitud, no una característica física o una clase social.' 'naco es ser una persona de mal gusto, egoísta, ignorante y aprovechada'
MESTIZJ	Mestizaje	C23 'El eufemismo 'mestizaje' es sinónimo de violación C26 'Y de ese mestizaje nacieron los mexicanos' 'La realidad es que México es una nación mestiza no indígena' C53 casi todos somos mestizos y tenemos ciertos grados de piel morena

Código	Categoría	No. de comentario y frase
PUBLIC	Publicidad	C28 'La mayoría de las tiendas departamentales son cadenas norteamericanas o europeas, diseñan sus campañas a nivel mundial. 'Obedece más al origen de la campaña que a una cuestión racista. C29 'He trabajado en publicidad y de acuerdo a estudios de focus group, hay mayor atención y recordación a a campañas que utilicen modelos sajones. Incluso hay mayor credibilidad si se usan términos en inglés, por ello aquí no se traducen tantos slogans extranjeros además de que se acuñan en inglés de empresas o productos mexicanos Thats the way we are C30 En la última campaña de Liverpool trajeron una modelo sueca' C31 'Esto se debe al público al que va dirigido
APARIENC	Apariencia	C28 'en cuanto a lo que comentas de los trabajos, pues desgraciadamente así es, sobre todo en áreas en que requiere trato con el público, allí eligen a gente con apariencia "atractiva".' C29 'no subestimarnos por la apariencia mestiza de nuestra sociedad mexicana' C30 modelo sueca C31, C32...buscar hombres normales mexicanos.
MALINCH	Malinchismo	C29 'Ojalá pudiéramos cambiar porque el español es un bello idioma (está de moda en el mundo). Y nos dignificaría más el no subestimarnos por la apariencia mestiza de nuestra sociedad mexicana.' C48 Ven al güerito y quieren la vida que creen que puede tener un güerito
TALL	Tallas	C31 En otros países ya se han introducido modelos de tallas normales y robustas. Igual deberían aprender a buscar hombres normales mexicanos . Hacer anuncios más 'globales' que sin duda mejorará sus ventas.'
LEGISL	Legislación	C33. hacer algo en favor de mejorar la situación, como por ejemplo 'EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER' sería un gran avance en la sociedad para 'elevar a rango de ley la no discriminación'.
NODISCR	No Discriminación	C33 'baste solo mencionar esta imagen... que un, individuo huichol, en su atavío tradicional fuese a pedir trabajo a cualquier lugar sin que nadie se burlara de él y si alguien se atreviera a hacerlo que sufriera las consecuencias...por ley...algo así como un paso delante de lo que fue la condena social cuando el sujeto que le dijo simio a Ronaldinho...
ASIM	Asimetría	C39 ' , pero no podemos negar como la lucha contra el racismo y el clasismo tiende a ser selectiva, como si sólo fuese legítimo cuando uno defiende al desfavorecido (lo cual en sí mismo es racista o clasista. C40 'Jajaja, se ve que tienes corta edad. El pobre no puede insultar al rico, ni el indio al blanco. Eres verdaderamente iluso, precisamente esa asimetría es una demostración de racismo.
POD	Poder	C40 ¿El racismo es una forma de ejercer el poder, desde los que se sienten hijos de europeos, hacia los que no lo son
GENR	Género	C42 'La mujer puede insultar al hombre' por favor checa las estadísticas de violencia doméstica'
NIRACISNICLASIS NIDISCR	Orgullo Ofender	C37 Yo creo que ni racismo, ni discriminación, simplemente en su orgullo los que tienen más quieren demostrarlo y lo demuestran ofendiendo, ofender o es racismo, es falta de educación y exceso de soberbia.
DENIGRA- CION		C54 no hay una segregación tan marcada.
INTOLERAN- CIA/DISCRIMINACIÓN / RACISMO		C59 Intolerancia/discriminación basada en la clase económica. El racismo es más difícil de detectar
DESPRECIO		C66 ¿Cómo le llaman al desprecio que algunos manifiestan hacia España?

Contribución de la autora

Marisela Colín en su calidad de autora se ha encargado del (i) tratamiento, análisis o interpretación de datos para el trabajo o la concepción o diseño del trabajo; (ii) la redacción del trabajo o su revisión crítica al contenido intelectual importante; (iii) la aprobación final de la versión que se publica, así como de las versiones que antecedieron a este texto.

Agradecimientos

La autora agradece al Comité Editorial del III Congreso Internacional de Lenguas, Lingüística y Traducción de la ENALLT de la UNAM en México por sus observaciones y revisiones.

Financiamiento

Este artículo se diseñó en el marco de la Red de investigación, REN AILA, *Research Network “Race, Gender, Sexuality and Language”*. La red fue parte de AILA, International Association of Applied Linguistics y estuvo de 2017 a 2021 constituida por investigadores de los Estados Unidos, Brasil y México. Versiones iniciales de este artículo fueron presentadas en el 17th World Congress of Applied Linguistics, AILA 2017, Río de Janeiro y en el 19th World Congress of Applied Linguistics, AILA 2021, en Groningen, Holanda en 2021.

Conflicto de intereses

La autora no presenta conflicto de interés.

Correspondencia: marisela.colin@enallt.unam.mx

Trayectoria académica de la autora

Marisela Colín es profesora titular 'B' definitiva en la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción de la Universidad Nacional Autónoma de México, UNAM; desde 1981 realiza investigación en el área de la lingüística aplicada. Fue becaria del Instituto de Estudios del Lenguaje (IEL) de la Universidad Estadual de Campinas, Unicamp, Brasil, y del Instituto Universitario de Lingüística Aplicada, IULA, de la Universidad Pompeu Fabra, en Barcelona; obtuvo los grados de maestra y de doctora en lingüística aplicada. Publicó más de 30 artículos, 10 capítulos de libro, es coeditora de 5 libros, entre ellos: *Traducción de textos especializados. nuevos enfoques, nuevas metodologías*, ENALLT, UNAM (2018) y *Escribe todas las palabras que vienen a tu mente... léxico disponible y aprendizaje de lenguas* (2022). Ha sido miembro del Sistema Nacional de Investigadores del Conacyt y, en 2021, recibió el Reconocimiento Sor Juana Inés de la Cruz por parte de la UNAM.